

Russian transcript:

- Если у тебя есть друг то там ему можно отдать всё, и он тебе может отдать всё. А если родственник то тем более, что...как бы, немного разные понятия на западе. Родственник...немного разные отношение между родственниками...

- Даже в России разные отношения чем у нас.

- Да, в Казахстане семья это нечто такое что ставится на...на

- превыше всего

- первую очередь, на...первую очередь, вот. Не принято отказывать кому-то из своей семьи, или своему другу. Особенно если в гости пришли и очень тесные взаимоотношения что, если надо помочь чем-нибудь то конечно в первую очередь обращаешься к родственнику, потому что он тебе точно поможет.

- Поэтому наверно и семьи большие у казахов, потому что чем больше родственников тем больше поддержки.

- Да, это хорошо и плохо. Хорошо в том плане что, да, я считаю что семья она должна быть семьёй, что если у тебя есть брат, то он не должен быть каким-то чужим человеком, ты должен с ним общаться, да, проводит время. Но есть и обратные стороны этого дела. Это что допустим, приходит один человек на пост какой-то занимает ответственный и он начинает подтягивать так сказать своих

- Родственников

- родственников, которые возможно не

- не компетентны

- не компетентны в этом деле, не должны занимать этот пост.

English translation:

-If you have a friend, you can give him everything and he can give you everything. And if it is a relative, then for sure...kind of, a bit different concept in the West...Relative...a bit different relationship among the relatives...

-Even in Russia they have different relationships compared to us.

-Yes, in Kazakhstan family is something that is put on...on...

- ...higher than everything.

- First place, on...first thing, so. It is not appropriate to refuse somebody from your family or your friend especially if they are visiting you and have a very tight relationship. If you need help with something you certainly go to your relative first because he will surely help you.

-Probably that's why Kazakhs have large families, because the more relatives the more support.

-Yes, it is both good and bad. It is good because, yes, I think, family has to be a family. If you have a brother, then he should not be a stranger. You have to be in touch, yes, spend time together. But there is a contrary side of this matter as well. This is, let's say, one person gets some position, gets a responsible position and he starts pulling, so called, his own...

-Relatives...

-...relatives who might be not...

- ...not competent.

- ...not competent in this job, and should not be in this position.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated